

EXPOS

PHOTOMOBILES / NORBERT HILLAIRE



Ces Photomobiles sont réalisées avec un Smartphone et interrogent l'essor de ces outils dans nos vies, dans notre relation au monde et aux autres. Ils offrent ici une liberté du regard et de nouvelles formes narratives.

Made with a smartphone, the Photomobiles explore how these increasingly ubiquitous devices impact our everyday lives and our relationship with the world and others. Here they offer freedom of perspective and new narrative forms.

Médiathèque George-Sand 10

CAPTURE : I'LL BE YOUR MIRROR / GRÉGORY CHATONSKY



Capture est une machine qui rêve d'un groupe de rock produisant sans cesse des sons, des images et des produits dérivés. Sa production est si importante que la consommation ne pourra la rattraper. Capture is a fictitious rock band that incessantly churns out music, images and associated products. So prolific is it, Capture produces faster than it can be consumed.

Cda (espaces d'exposition) 2

EXPO_3D

En famille

Rétrospective de l'image stéréoscopique.

3D film retrospective

Centre culturel François-Villon 17

+ ATELIER PHOTO 3D

3D PICTURES WORKSHOP

› Samedi 14 - 15h et mercredi 18 - 14h

+ PARCOURS 3D

Visite guidée de l'expo_3D suivie des séances de ciné au Cda.

3D journey

Guided tour of the 3D exhibition followed by film screenings at the Cda.

› Dimanche 15 - 13h30

Centre culturel François-Villon 17

CINÉMA : UN SIÈCLE D'IMAGES EN RELIEF

RETOUR DE FLAMME / SERGE BROMBERG



Dès 8 ans • Un ciné-concert unique pour (re)découvrir des perles du cinéma 3D des années 30 à nos jours.

For ages 8 and over.

A unique film and concert to (re)discover rare 3D cinema gems from the 1930s to the present day.

› Dimanche 15 - 15h

Cda (auditorium) 2

Table-ronde, suivie de la projection du film 3X3D / GREENAWAY, GODARD, PÉRA

Trois réalisateurs de renommée internationale explorent la 3D et son influence sur notre perception du cinéma.

Three internationally renowned film directors explore 3D and its influence on our perception of cinema.

› Jeudi 19 - 16h

Cda (auditorium) 2

LE CRIME ÉTAIT PRESQUE PARFAIT 3D / ALFRED HITCHCOCK

Dial M for Murder (1954). Coutumier des innovations techniques, Hitchcock est un des rares cinéastes à avoir su réellement s'approprier la 3D. Version numérique restaurée.

An adept at technological innovations, Hitchcock was one of the few early film-makers to have truly appropriated 3D in his process.

› Jeudi 19 - 20h

Cda (auditorium) 2

INSTALLATIONS & DISPOSITIFS IMMERSIFS

CONTROL NO CONTROL / DANIEL IREGUI

Première étape du festival située Gare du Nord, ce dispositif interactif propose un dialogue avec le spectateur qui peut modifier le paysage sonore, lumineux et graphique par contact avec la surface de l'écran.

The first stage of the festival, this interactive installation at the Gare du Nord in Paris gives spectators the power to modify the sound, light and graphic landscape by touching a screen.

Gare du Nord / face aux quais transiliens

HEART&FULL / KATSUYA ISHIDA



Heart&Full est un contrepoint à la morosité et propose de courtes séquences visuelles qui s'animent sous l'action d'une pompe à vélo. An antidote for sadness, Heart Full consists of short visual sequences animated by a revamped bicycle pump.

Gare d'Enghien-les-Bains 1

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATIONS

ENGHIEN-LES-BAINS (VAL D'OISE)

- **TRAIN LIGNE H** 12 à 15 min. de Paris Gare du Nord
- **BUS 154** Enghien-les-Bains <> Saint-Denis Université
- **BUS 256** Saint-Denis Université <> Gare d'Enghien-les-Bains
- **EN VOITURE BY CAR** 14 km des Champs-Élysées
- **A86 / A1 / A15**, sortie Argenteuil-Enghien, puis tout droit
- **STATION AUTOLIB'**

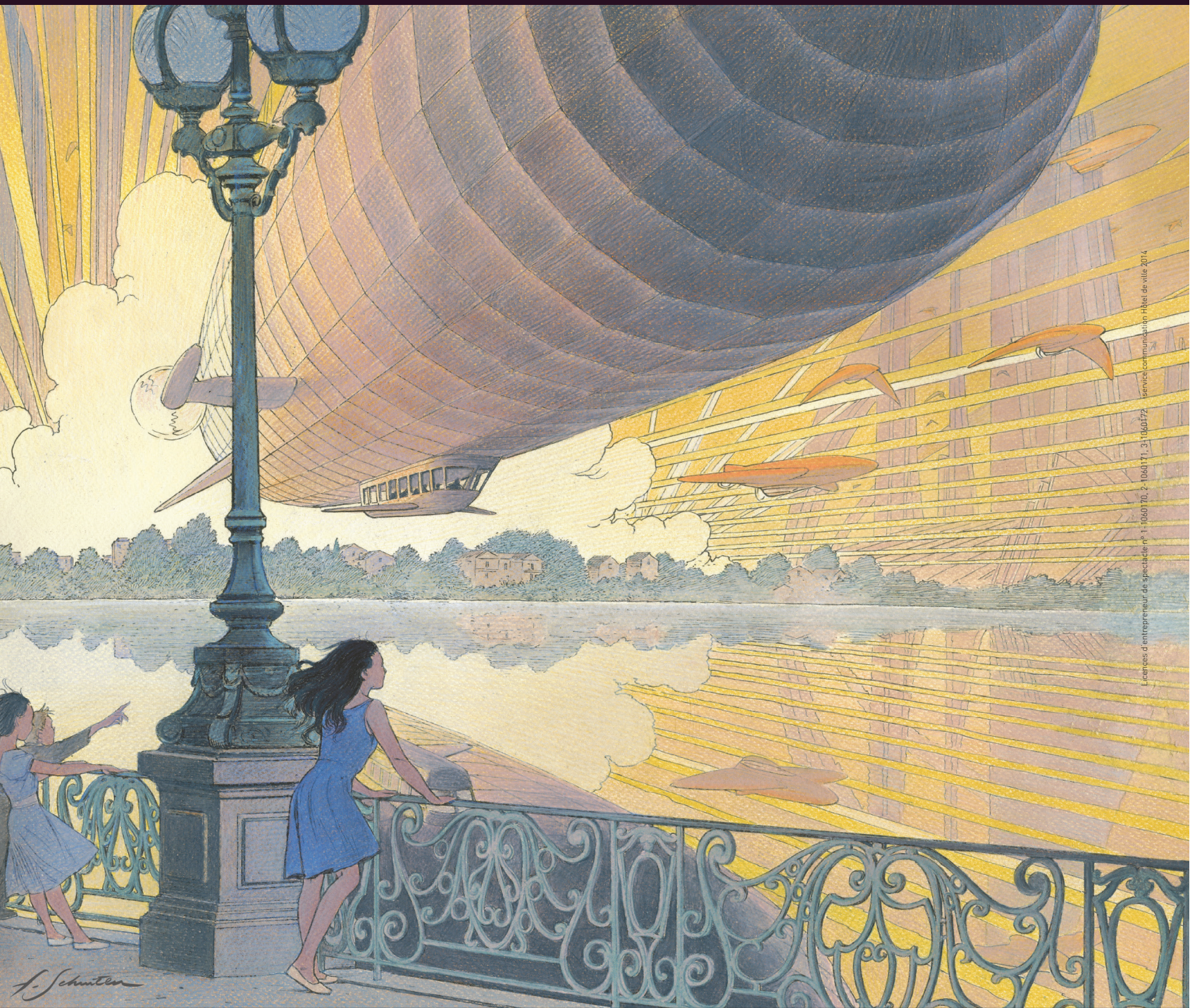
- **4 TRAINS SUPPLÉMENTAIRES LE 14 JUIN / EXTRA TRAINS**
- 23h35 vers Ermont
- 00h02 vers Paris
- 00h40 vers Ermont
- 01h02 vers Ermont

FESTIVAL GRATUIT FREE ACCESS

Ouverture des installations & expos / opening hours 11h à 19h - jusqu'à 22h sam. mard. mercr. vendr.

- Pensez à réserver les spectacles et performances / reservation

accueilcda@cdarts.enghien95.fr - 01 30 10 85 59



8^e

BIENNALE INTERNATIONALE DES ARTS NUMÉRIQUES

ENGHIEN-LES-BAINS

14 > 20 JUIN 2014

TOUS LES LIEUX DU FESTIVAL

1 Gare d'Enghien-les-Bains

2 Cda / Parking Vinci Libération

3 Jardin des roses

4 Salle des fêtes

5 Paris-Enghien

6 Espace Pinaud

7 Eglise Saint-Joseph

8 Villa du Lac

9 UGC

10 Médiathèque George-Sand

11 MC2

12 Jetée du Lac scène flottante

13 Pergola Nova / Escalier Affaires

14 Auditorium des Thermes

15 Square Villemessant

16 Office de Tourisme

17 Centre Culturel François-Villon

18 Point Info Tourisme

19 O'Komptoir

20 Pizzeria

21 Class' Croute

22 Paysan-Leduc

23 La Place

24 San Paolo

25 Le Chalet

26 Barakemia

27 Zinc

28 Le 85 Lucien Barrière

29 Parking

VISITES GUIDÉES DES INSTALLATIONS

Samedi 14 et dimanche 15 - 17h départ du Cda

inscriptions accueilcda@cdarts.enghien95.fr

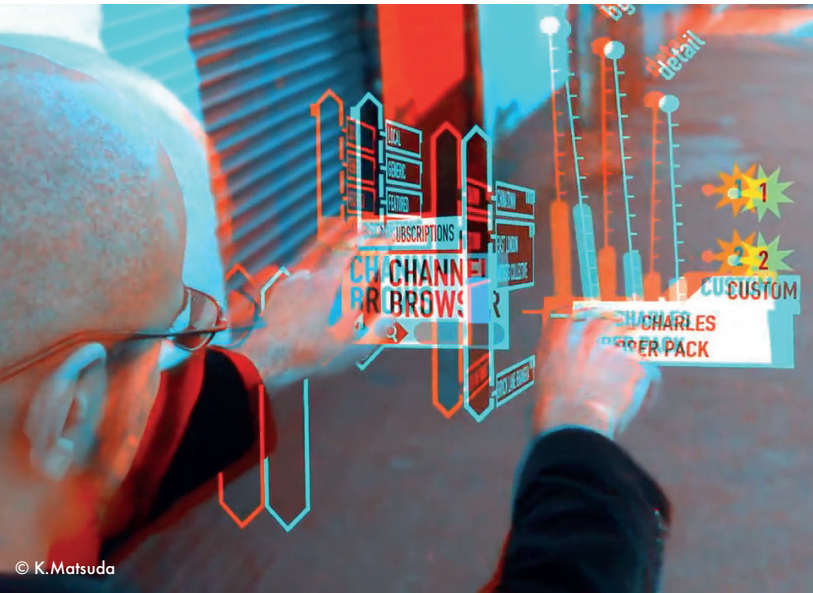
THE BURGER BRANCH & SEQUENCES IDENTITIES / RAN SLAVIN

Cet artiste israélien propose ici 2 vidéos envisageant le quotidien du fastfood ou de la salle de gym comme autant de lieux où se côtoient les standards des corps bodybuildés ou de certains milieux sociaux et générant une indicible étrangeté.

This Israeli artist brings two videos that convey the everyday environments of a fast-food restaurant and a gym to reflect the untold absurdity of the standards of certain social milieu and the world of bodybuilding respectively.

UGC 9 & MC2 1

AUGMENTED (HYPER) REALITY : AUGMENTED CITY & DOMESTIC ROBOCOP / KEIICHI MATSUDA



Réalisateur et "architecte visuel", cet artiste japonais explore les futurs possibles de la vie urbaine, où la distinction entre le virtuel et le monde physique s'efface.

Director and "visual architect", this Japanese artist explores the possible futures of urban life where the distinction between the virtual and physical worlds is becoming increasingly blurred.

Office de Tourisme 16 / 5 Paris-Enghien

CARTE BLANCHE JEUNES TALENTS

Les étudiants de l'École de Communication Visuelle et ceux de l'École Professionnelle Supérieure d'Arts Graphiques et d'Architecture de la Ville de Paris ont réalisé de courtes séquences vidéos animées ou hybrides pour le festival.

Video and motion sequences produced by the students

The students at the ECV (visual communications school) and EPSAA (graphic arts and architecture school) have produced short animated and hybrid video sequences especially for the festival.

Point Info Tourisme 18

SPECTRES / GROUPE LAPS

Les personnages de cette installation interactive sont les détenteurs d'une histoire. Ils apparaissent à l'écran, s'avancent vers le spectateur et s'adressent à lui cherchant une écoute qui pourra les libérer du secret qu'ils détiennent.

The characters in this interactive installation all have a story. They appear on the screen, move towards the spectators and speak in the hope that a good listener will free them of the secrets they harbour.

CRÉATION

Espace Pinaud 6

LIAISON/S CONTEMPORAINE/S / CIE SAMBRE, CAROLE THIBAUT

Pièce (aux sens propre et figuré) théâtrale interactive en immersion, au cœur d'une histoire d'amour vibrant au rythme intense des échanges mails et sms. Avec le collectif InVivo.

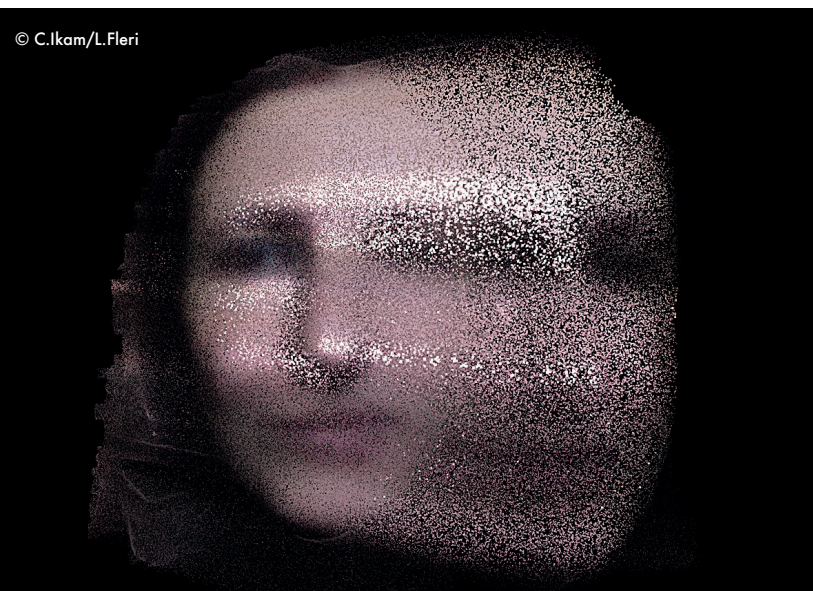
An immersive piece (in the proper and figurative sense) of theatre at the heart of a vibrant love story set to the intense rhythm of email and text exchanges. With the InVivo collective.

CRÉATION

› Samedi 14 12h - 22h et dimanche 15 juin 12h - 19h

Cda (studio 19) 2

FACES / CATHERINE IKAM & LOUIS FLERI



Cette installation est un face à face génératif avec son propre visage, à la façon d'un miroir dont l'image se compose et se décompose très lentement en particules.

This installation is a generative face-to-face with yourself, like a mirror in which your reflection made up of millions of particles appears and disappears very slowly before your eyes.

Cda (studio de danse) 2

OSCAR / CATHERINE IKAM & LOUIS FLERI

Cette œuvre n'est pas tant une rencontre avec un personnage virtuel doté d'intelligence artificielle, qu'avec soi-même : Oscar nous regarde, mais c'est au gré de ses humeurs que notre portrait est révélé.

This piece is not so much an encounter with a virtual character endowed with virtual intelligence as with oneself. Oscar looks at us, but it's his mood that determines how our portrait is revealed.

Eglise Saint-Joseph 7

SANDBOX / ETMOIETMOIETMOI

Les visiteurs peuvent déposer une parole dans le sable après y avoir creusé un "abri". L'idée est d'expérimenter différentes manières d'échanger des messages à l'heure des sms, des emails et des discussions instantanées.

Visitors are invited to leave messages in the sand after building a 'shelter'. The idea is to experiment with the different ways messages are exchanged at this time of ubiquitous texts, emails and instant messaging.

Espace Pinaud 6

LE CERCLE / PASCAL BAUER

EN COMPÉTITION ♦ Le Cercle est un appareillage conçu comme une métaphore des jeux de contrainte et de liberté qui règlent toute organisation sociale. Ici, l'écran nous révèle l'image d'un taureau dont les déplacements régissent les mouvements de la machine.
Le Cercle is a metaphor for the interplay of freedom and authority that regulates any social organisation. On screen, we watch images of a bull whose actions control the movements of the machine.
Square Villemessant **15**

VOICE LANDSCAPE PROJECTS / JUNYA OIKAWA



EN COMPÉTITION ♦ Ce projet qui s'intègre au paysage urbain est une série de 3 installations composée de « Water Whisper », « Labile Lip Insect » et « Electronic Bird ». Ces dispositifs sonores diffusent une partition de sons conçus à partir de la voix de l'artiste et convoquent d'étranges présences.
This project integrated into the urban landscape comprises a series of three installations: « Water Whisper », « Labile Lip Insect » and « Electronic Bird ». The soundscapes broadcast audio scores made from the artist's voice and stir up strange presences.
Jardin de la Villa du Lac **6**

PERSYSTOGRAF & DYSKOGRAF / YRO, BERNARD SZAJNER, JESSE LUCAS ET ERWAN RAGUENES
Installations interactives et participatives.
Interactive and participative installations.
Cda (2^e étage) **2**

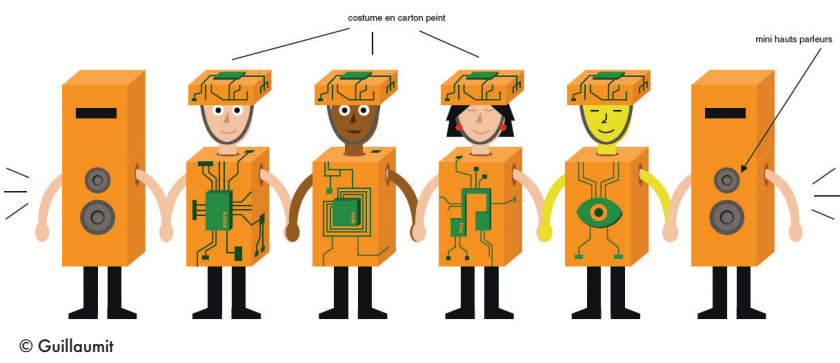
WORLD SOUND MIX / JUNICHI OGURO, MOTOHIRO SUNOUCHI (SAPPORO/JAPON)
Installation audiovisuelle générative qui produit un paysage sonore.
A generative audiovisual installation opens our mind into a sonic landscape.
Cda (1^{re} étage) **2**

F.O.G AU LAC D'ENGHIEN (FORMULE ONIRIQUE GAZÉIFIÉE) / CIE LIONEL HOCHÉ
Révélant des présences fantomatiques et des créatures d'un autre temps, comme les flashes d'un passé imaginaire sur les bords du lac enghiennois.
CRÉATION
Video installations revealing ghosts and creatures from another time as flashbacks to an imaginary past on the banks of Enghien's lake.
Villa du Lac **8**

THE NEMESIS MACHINE A LIFE FROM THE EMERGENT CITY TO CONTROL / STANZA
Cette maquette est une sculpture vivante faite de composants informatiques, de circuits électroniques et de capteurs qui retranscrivent en temps réel les flux de l'espace urbain.
This model is a living sculpture made of computer components, electronic circuits and sensors that transcribe changes in the urban space in real time.
Cda (hall) **2**

SPECTACLES & PERFORMANCES

CARNAVAL NUMÉRIQUE



Déambulation avec 300 enfants dans des costumes augmentés réalisés avec la complicité de Guillaumit et Freeka.
Digital Carnival.
Parade with 300 children in 'augmented' costumes created under guillaumit's artistic eye and Freeka.
› Samedi 14 - 10h
Jetée du lac > Eglise Saint-Joseph **12 7**

F.O.G AU LAC D'ENGHIEN (FORMULE ONIRIQUE GAZÉIFIÉE) / CIE LIONEL HOCHÉ
En famille • Performances chorégraphiques dans l'atmosphère fantastique d'un jardin et depuis une barge émergeant du lac.
CRÉATION
For the family • Choreographed performances in the fantastic setting of a garden and on a barge emerging from the water.
› Performances samedi 14 - 18h / 18h45 / 19h30 et dimanche 15 juin - 17h / 17h45 / 18h30
Installation vidéo permanente durant le festival.
Villa du Lac **8**

SHAMAN OU LA CÉRÉMONIE IMAGINAIRE / GÉRARD LESNE & IL SEMINARIO MUSICALE
Spectacle holographique mêlant images, textes, musiques classique et électronique autour de la figure du chamane.
This holographic performance combines images, texts, classical and electronic music centred round the figure of a shaman.
CRÉATION
› Samedi 14 - 21h
Cda (auditorium) **2**

HAKANAÏ / ADRIEN M / CLAIRE B



En famille • Performance pour une danseuse évoluant dans un cube d'images pensées comme une partition numérique accompagnant le geste et le corps.
For the family • A dancer performs inside a cube of images composed as a digital score accompanying the movements and the body.
› Vendredi 20 - 19h & 21h
Salle des fêtes **4**



Un spectacle où le geste se développe au rythme des impulsions électriques et autres stimulations envoyées aux danseurs, au cœur d'une mise en scène graphique ultra esthétique.
A performance where the action evolves to the rhythm of electric impulses and other stimulations transmitted to the dancers against an ultra-aesthetic graphic backdrop.
CRÉATION
› Vendredi 20 - 19h & 21h
Cda (Studio 19) **2**

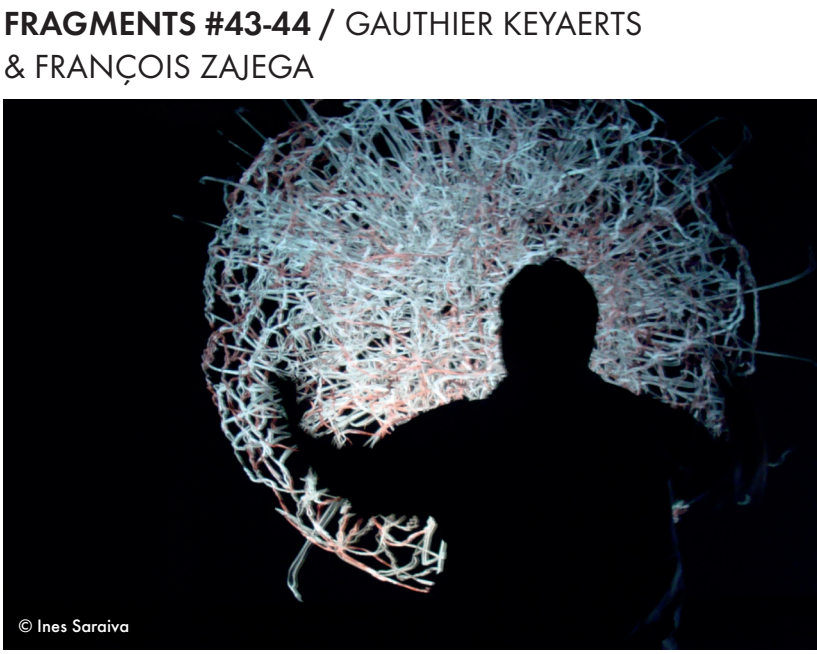
MOMENTUM / ALEXANDRE BERTHIER
EN COMPÉTITION ♦ Live audiovisuel où le travail sonore crée un imaginaire nouveau, en contrepoint d'une vidéo en travelling.
A live audiovisual show where the sonic production creates a new imaginary universe in counterpoint to the travelling video shots.
› Mercredi 18 - 19h
Cda (auditorium) **2**



EN COMPÉTITION ♦ Spectacle de danse multimédia dans un espace public anonyme où le personnage principal n'est autre que la caméra de vidéo surveillance braquée sur les spectateurs.
A multimedia dance performance in an anonymous public space where the main protagonist is in fact the surveillance camera pointed at the spectators.
› Mardi 17 - 22h
Parking Vinci Libération **2**



EN COMPÉTITION ♦ Danse connectée et sur le fil... pour deux danseurs tels deux ondes, stimulés par le rythme et l'évolution de l'énergie sonore.
A connected performance in which two dancers resemble two waves, stimulated by the rhythm and evolution of the sonic energy generated.
› Mardi 17 - 20h30
Cda (auditorium) **2**



EN COMPÉTITION ♦ Lutherie numérique prenant la forme d'une installation interactive avec le public et d'une performance.
This interactive installation with the public features digital strings and a performance. A piece framed within a collection of sounds and the body—but without any contact!
› Version installation : mardi 17 & mercredi 18, de 11h à 22h
› Version performance : mardi 17 - 19h
Cda (salle noire) **2**

WE : MANTRA / DON NIÑO, CUBENX & ANTOINE SCHMITT
EN COMPÉTITION ♦ Expérience musicale immersive pensée d'après le concept hindouiste et bouddhiste de Mantra.
An immersive musical experience inspired by the Hindu and Buddha notion of the mantra.
› Mercredi 18 - 21h30
Cda (auditorium) **2**

KINOMICHI ARTS MARTIAUX NUMÉRIQUES
En famille • Un procédé de détection des mouvements du corps permet la retranscription de l'art martial en une calligraphie poétique.
En collaboration avec : Ki Shin Dojos / Julien Marro-Dauzat & Guillaume Bautista. Sur une idée originale de Philippe Sueur.
For the family • a process for detecting the body's movements is applied to transcribe a martial art into poetic calligraphy.
› Mercredi 18 - 15h & 20h
Espace Pinaud **6**

DE'CONNEXIONS / ASSOCIATION LA BAIGNOIRE, MINNA KOKKO, EVELYNE COHEN & FRANÇOIS ROY
En famille • Cette performance originale met en résonance des compositions numériques et œuvres musicales
For the family • this original performance brings together digital compositions and musical scores
CRÉATION
› Dimanche 15 - 16h
Exposition des tableaux numériques durant le festival
Espace Pinaud **4**

CONCERTS ELECTRO

MEKANIK KANTATIK
+ DJ SETS
+ JOAKIM (Live)
› Samedi 14 - dès 17h30
Jardin des roses **3**

LEAVE THINGS (Live)
ODEI (Live)
KRIKOR (Live)
› Vendredi 20 - dès 20h
Jardin des roses **3**



ACTRESS
+JACKSON & HIS COMPUTERBAND
› Samedi 14 - dès 21h45
Jetée du lac / scène flottante **12**

ATELIERS

PHOTO 3_D
Ouvert à tous • 3D PICTURES WORKSHOP
› Samedi 14 - 15h & mercredi 18 - 14h
Centre Culturel François-Villon **7**

CODING GOÛTER
En famille • Comme son nom l'indique c'est un goûter et l'on y apprend le code informatique !
For the family • This afternoon workshop offers a fun way to learn programming with a snack!
› Samedi 14 - 14h
Cda **2**

LA TABLETTE XXL
Jeux en très grands pour les plus petits... et les plus grands.
Little ones and their bigger companions will love these larger-than-life games.
Médiathèque George-Sand **10**

CONCOURS : ESSAYEZ-VOUS AU GIF ART !
Après des années de distraction kitsch, le GIF a enfin gagné ses lettres de noblesse artistique. Il vient même d'entrer au musée.
Participez aujourd'hui à notre grand concours en postant vos meilleurs clichés animés du festival : aigüisez votre regard, captez l'inattendu !
Applications recommandées : Fixel / Kinotopic / Moquu
Informations aux points infos du festival et sur bainsnumeriques.fr
After years as a kitsch diversion, the GIF has finally earned its artistic spurs. It's even scored a place in a museum.
Enter our big competition right now by posting your best animated shots of the festival: hone your artistic eye and capture the unexpected!
Recommended applications: Fixel / Kinotopic / Moquu
Information at festival info points and on bainsnumeriques.fr

LE NUMÉRIQUE TOUTE L'ANNÉE AVEC TOUS LES PUBLICS

Retrouvez au Cda, à la Médiathèque et à l'Espace Pinaud des présentations et des restitutions d'ateliers en lien avec le numérique menés tout au long de l'année au Cda : présentation d'un serious game, installation interactive, décors d'un film sur fond vert, film d'animation, montage vidéo, écriture, gifarts animés, stop motion ...
DIGITAL ALL YEAR ROUND WITH EVERY GENERATION
Come and visit the Cda, the Médiathèque and Espace Pinaud to check out the results of workshops related to digital arts held through the year at the cda : presentation of a serious game, an interactive installation, film sets on green screen, an animated film, video editing, new writing, animated gif art, stop motion and much, much more.

PERFORMANCE
NOUS SOMMES TOUS DES PRESQU'ÎLES... / Juliette Mezenc, Stéphane Gantelet et les élèves des classes accueillant des élèves nouvellement français - lycée Gustave Monod Enghien & collège André Chénier Eaubonne.
Les élèves et les artistes proposent une performance autour des textes et des images créés tout au long de l'année dans le cadre de la réalisation d'un « serious game ».
Pupils and artists will be putting on a performance based on texts and images created through the year as part of their serious game project.
› Samedi 14 - 17h
Médiathèque George-Sand **10**

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

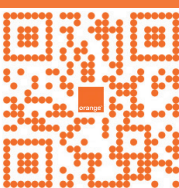
En partenariat avec / In partnership with l'Agence Régionale de Développement, le Comité d'Expansion Economique du Val d'Oise, l'Université de Cergy-Pontoise, l'ENSEA et Futur en Seine / Cap Digital.

Trois tables-rondes interrogent le rôle de la création numérique dans la ville de demain. Élus, directeurs d'établissements culturels, artistes, architectes, urbanistes et entrepreneurs d'Europe et d'Asie partageront leur point de vue avec le grand public.
Three round-tables will question the role of digital creation in the city of tomorrow. Participants from political, cultural and academic institutions, artists, architects and urban planners from Europe and Asia will share their point of view and experience with a wide public.
› Mardi 17 - 9h-17h et mercredi 18 - 9h-13h
Auditorium des Thermes **14**

+ SHOWROOM
Démonstrations d'innovations d'universités et d'entreprises en lien direct avec les thématiques développées lors des tables-rondes.
Demonstrations of groundbreaking projects from universities and firms in direct connection with themes developed during the round-tables
› Mardi 17 - 9h-17h et mercredi 18 - 9h-13h
Auditorium des Thermes **14**

+ MATCHMAKING
› Des rendez-vous d'affaires internationaux entre entreprises porteuses d'enjeux liées à la création numérique.
B2B meetings between French and Israeli enterprises that wish to develop their companies in the area of digital technology internationally
› Un marché de l'art numérique pour favoriser la rencontre entre les artistes et les programmeurs.
Digital art market for members of the Digital Arts Network, foreign cultural institutions and artists
› Mercredi 18 - 14h-18h
Pergola Nova **15**

+ DIGIWORLD DAY GRAND PARIS EN VAL-D'OISE
La Ville en partenariat avec le Conseil général du Val-d'Oise et IDATE organise une journée de conférences, adossée aux Bains numériques : Grand Paris 2.0 : quels leviers du numérique sur le développement économique, social et culturel de nos territoires ?
The town in partnership with the General Council of Val-d'Oise and IDATE is organising a day of conferences in connection with the themes of Bains numériques: grand paris 2.0. How can digital technology be leveraged to stimulate the social, economic and cultural development of our urban spaces?
› Jeudi 19 - 9h
Escale Affaires Lucien-Barrière **13**

 **VISITEZ LE FESTIVAL AVEC ORANGE**
VISIT THE FESTIVAL WITH ORANGE
Voyagez dans Enghien avec 6^e SENS la dernière appli ORANGE, à télécharger en exclu pendant le festival, pour une exploration sensorielle des Bains numériques...
Explore Enghien with 6th SENSE, the latest app from ORANGE, to download exclusively during the festival, for a sensory journey of Bains numériques.

 **ENGHIEN-LES-BAINS EN APPLICATION**
ENGHIEN-LES-BAINS APP
Pour une visite patrimoniale et historique de la ville, téléchargez l'appli d'Enghien-les-Bains, et profitez d'un parcours géolocalisé sur mesure pour le festival, à la découverte de chaque œuvre !
Explore Enghien-les-Bains History with the City app and discover the installations of the Festival Bains numériques.